



DIARIO DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Miércoles 24 de Julio de 1811.

(Vigilia) *Santa Cristina Martir.*

Las quarenta horas están en la Iglesia de PP. Trinitarios Calzados; se reserva á las seis y media de la tarde

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
22 á las 11 de la noc.	21 grad.	4 28 p. 4 l. y	S. O. Sereno.
23 á las 6 de la mañ.	20	4 28 4	Idem. Nubes.
23 á las 2 de la tard.	24	2 28 2	S. S. E. Idem.

EMPIRE FRANÇAIS.

Paris, 17 Juin.

La première session du Concile national a été célébrée aujourd'hui selon les formes antiques, prescrites par les usages et les canons de l'Eglise. La religion catholique n'a point de cérémonie plus touchante ni plus auguste. Nous regrettons de ne pouvoir en donner ici qu'une idée fort succincte. A sept heures du matin, les portes de l'Eglise métropolitaine de Paris ont été ouvertes au public; la nef et les tribunes ont été en un moment remplies d'assistans, parmi lesquels on remar-

IMPERIO FRANCES.

Paris 17 de Junio.

Hoy se ha celebrado segun las antiguas formas prescritas por las costumbres y canones de la Iglesia, la primera sesion del concilio nacional. No tiene la Religion catolica ceremonia mas tierna ni mas augusta. Sentimos no poder dar aquí sino una idea muy succincta. A las siete de la mañana se abrieron al público las puertas de la Iglesia Metropolitana de Paris; la nave y las tribunas se llenaron en un instante, entre los quales se notaban muchos ministros franceses y

quoit plusieurs ministres françois et étrangers, et beaucoup d'autres personnes de distinction.

A neuf heures, les Pères du Concile sont sortis du palais de l'Archevêché, et se sont rendus processionnellement à Notre-Dame. Le cortège marchoit dans l'ordre suivant: les suisses et les officiers de l'église; la croix, les maîtres des cérémonies, les choralistes, les choristes, les ecclésiastiques du second ordre et les officiers du Concile, le chapitre métropolitain, qui étoit venu recevoir le Concile à la principale entrée de l'église; les Pères, tous en chape et en mitre, avec l'étole; la croix, le grémial et la mitre du célébrant, portés par des chanoines; quatre diacres et quatre sous-diacres en chasuble, deux évêques assistants; le célébrant habillé pontificalement. Le Concile est présidé par S. Em. le cardinal Fesch, archevêque de Lyon, primat des Gaules.

Les pères se sont placés dans le chœur sur les sièges qui leur étoient destinés, ayant des carreaux devant eux, et des banquettes pour les prêtres qui les assistoient. Le clergé métropolitain et les curés de Paris occupoient un côté du sanctuaire.

Après l'Evangile, le sous-diacre d'office a porté le livre ouvert à baiser au célébrant et aux Pères. Cette cérémonie terminée, M. de Boulogne, évêque de Troyes, est monté en chaire. Son discours a produit la plus vive impression. Plusieurs passages, et la peroration surtout, en ont paru des modèles d'une haute éloquence. L'orateur a choisi pour son sujet *l'influence de la religion catholique sur l'ordre so-*

xtrangers, y muchas otras personas de distincion.

A las nueve, los Padres del Concilio salieron del Palacio del arzobispo, y fueron en procesion à *Notre Dame*. (la Catedral.) El acompañamiento marchaba en el siguiente orden: los suizos y los oficiales de la iglesia, la cruz, los maestros de ceremonias, los cantantes, los coristas, los eclesiásticos de segundo orden y los oficiales del Concilio, el cabildo metropolitano que había salido à recibir el Concilio à la puerta mayor de la iglesia; los Padres, todos con capa, mitra y estola; el baculo, grémial y mitra del celebrante lo llevaban canonicos, quatro diáconos y subdiáconos con dalmaticas, dos obispos asistentes, el celebrante vestido de pontifical. El Concilio es presidido por el Eminentísimo Señor cardenal Fesch arzobispo de Leon, primado de las Gallias.

Los Padres se colocaron en el coro en sillas que les estiban destinadas con almohadas delante, y bancos para los curas que asistian, el clero metropolitano y parrocos de Paris ocupaban un lado del presbiterio.

El subdiacono de oficio despues del evangelio llevó el libro abierto para besar al celebrante y à los Padres. Concluida esta ceremonia, Mr. de Boulogne, obispo de Troyes, subió al pùlpito. Su discurso hizo la mas viva impresion. Varios pasages y sobre todo la peroracion parecieron modelos de una alta eloquencia. El orador escogió por asanto el *influxo de la religion catolica en el orden social*. Hi-

cial. Il a fait voir que la religion catholique est le plus ferme lien des Etats, par la force de ses maximes, par la nature de son culte, et par le ministère de ses pasteurs.

Le cardinal célébrant a continué la messe. A la seconde élévation, tous les évêques se sont donné mutuellement le baiser de paix. Ensuite, ils sont allés deux à deux à la communion, et l'on a regue des mains du célébrant.

Après la messe, on a récité différentes prières pour invoquer les lumières du Saint-Esprit, et on les a terminées par l'hymne du *Veni Creator*. Le cardinal célébrant a prié alternativement pour le Pape, pour l'EMPEREUR, pour le concile. Les évêques secrétaires du Concile s'étant approchés du célébrant, l'ont salué, ainsi que les Pères qui ont reçu de ses mains les décrets qui devoient être publiés dans cette session. L'un d'eux (M. l'évêque de Nantes), est monté en chaire, et a publié en latin le décret d'ouverture du Concile. En voici la traduction :

« Illustrissime et révérendissime Seigneur, révérendissimes Pères, vous plaît-il (*placet ne vobis*), pour l'honneur et la gloire de la Trinité sainte et indivisible, le Père, le Fils et le Saint Esprit, pour l'accroissement et l'exultation de la foi et de la Religion chrétienne, pour la paix et l'union de l'Eglise, décréter et déclarer que le Concile national est commencé. » Tous les évêques ont répondu l'un après l'autre : *Placet*.

Alors le cardinal célébrant et Président a dit : « Le décret a plu aux Pères; en conséquence nous déclarons

que la religion catholique est le plus ferme lien des Etats, par la force de ses maximes, par la nature de son culte, et par le ministère de ses pasteurs.

El cardinal celebrante continuó la misa. A la segunda elevacion todos los obispos se dieron mutuamente la paz. Seguidamente fueron de dos en dos a la comunión y la tomaron de mano del celebrante.

Después de la misa se dixerón varias oraciones para invocar las luces del Espíritu Santo, y se determinaron con el himno *Veni Creator*. El cardinal celebrante rogó alternativamente por el Papa, por el Emperador, y por el Concilio. Los obispos secretarios del Concilio, habiendose acercado al celebrante, le saludaron, como tambien los Padres que recibieron de su mano los decretos que en esta session debian publicarse. Uno de ellos (*el obispo de Nantes*) subió al púlpito y publicó en latin el decreto de abertura del concilio, cuya traduccion es esta :

„ Illustrisimo y Reverendisimo Señor, Reverendisimos Padres, es de vuestro agrado (*placet ne vobis*) a honra y gloria de la Santa e individa Trinitad, Padre, Hijo y Espíritu Santo para el engrandecimiento y exaltacion de la fe y cristiana Religion, paz y union de la Iglesia, decretar y declarar que el Concilio nadiional se ha empezado? „ Todos los obispos respondieron uno despues del otro : *Placet*.

Entonces el cardinal presidente dijo : „ El decreto ha sido del agrado de los Padres; por consiguiente decla-

que le Concile national est commen-
cé »

On a chanté le *Te Deum* après lequel un nouveau décret a été publié sur la manière de se conduire dans le Concile, *de modo vivendi in Concilio*. On a fait en suite l'appel nominal des Pères, qui ont tous répondu *adsum*. Après les suffrages recueillis dans la forme ordinaire, le président proclame un décret sur la profession de foi : tous les membres l'ont fait individuellement, et la première session s'est terminée.

„ ramos que el consilio nacional se ha
„ empezado. „

Cantóse el *Te Deum*, despues del qual se publicó un nuevo decreto acerca el modo de portarse en el Concilio, *de modo vivendi in Concilio*. Seguidamente se pasó lista de los Padres, todos los quales respondieron *adsum*. Tomados los votos en la forma ordinaria, el presidente publicó un decreto acerca la profesion de la fé; todos los miembros individualmente la hicieron, y se concluyó la primera sesion.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Note Officielle.

Le général de division Gouverneur, d'après des ordres supérieurs qu'il vient de recevoir, prévient le public que toute vente de biens qui aurait lieu dans l'étendue de la Catalogne, sans l'approbation des autorités supérieures françaises, sera regardée comme nulle, et les biens seront remis à l'administration des domaines pour être vendus ou gérés par elle au profit du Gouvernement.

Nota de Oficio.

El General de division gobernador, segun las ordenes superiores que acaba de recibir, previene al público que toda venta de bienes que hubiere lugar en toda la Cataluña, sin aprobacion de las autoridades superiores francesas, se considerará como nula, y los bienes se remitirán à la administracion de los dominios para que los venda ó administre à beneficio del Gobierno.

Venta.

Administration de la guerre.

Aujourd'hui 24 du courant, heure de midi, dans le local de la Boucherie militaire à Barcelonnette, il sera procédé à la vente, au plus offrant, d'environ 180 cuirs de Bœufs, vaches ou broucards; aux charges, clauses et conditions qui seront expliquées avant l'adjudication.

Administracion de la guerra.

Hoy 24 del corriente, à mediodia, en el Local de la Carniceria militar en la Barceloneta, se procederá à la venta, al mayor postor, de 180 cueros de buey, vaca, ó becerro, segun las cargas, cláusulas y condiciones que se explicarán antes de la adjudicacion.

TEATRO.

La Sociedad dramática Española representará la comedia titulada, el *mas feliz cautiverio*, y *sueños de Josef*, el bayle el *Mayoral avaro*, y saynete.